



An seythen ma...

Nadelik Lowen! Happy Christmas!

Dydh da. Dynnargh dhe niver dewdhek
Hello. Welcome to number twelve.

Fatla genes? Da lowr, my a wayt.
After niver unnek featured 'Happy Birthday',
remember...
Penn-bloodh lowen dhiso jy,
Penn-bloodh lowen dhiso jy,
Penn-bloodh lowen a Lowena ker,
Penn-bloodh lowen dhiso jy.

Somebody said that they wouldn't sing but
they would write 'Penn-bloodh lowen dhiso
jy' in a friend's card. Well a good way to
sign off when writing is gans kerensa which
means 'with love'. Yes Kerensa is a fairly
common girls' name these days – so note
that gans kerensa has a small <k>.

Now, I can almost hear you saying, splann
yw henna mes 'that's cool but...' what's
'Happy Christmas' well it's Nadelik lowen.
And if you want to write 'to ...' someone on
a gift tag, this is simply dhe. So there you
go you can now start writing your karten
Nadelik (Christmas cards) or designing your
personal e-card.

We have a funny way of saying 'Happy New
Year' it's Bledhen nowydh da which really
means 'Good new Year'. Any Nadelik lowen
just by itself is good but if you're really up for
a festive splurge then you could join Nadelik
lowen and Bledhen nowydh da with ha to
give Nadelik lowen ha Bledhen nowydh da.

Now if you can add to this by finishing with a
dhywgh hwi oll meaning 'to you all,' or if you
want a particularly Cornish twist how about
dhe Onan hag oll 'to one and all'
Nadelik lowen ha bledhen nowydh Da dhe
Onan hag oll.

Gerva

gans kerensa
with love

karten Nadelik
Christmas cards

rohow
presents

Tas Nadelik
Father Christmas

kanow Nadelik
Christmas Carols

gwedhen Nadelik
Christmas tree

podyn Nadelik
Christmas pudding

Bledhen Nowydh Da
Happy New Year

Pedrek geryow

Hanow-tyler dhe les
 Ponsongath (St Keverne) <
pons 'bridge' + **an**
 'the' + **kath** 'cat'
 Who builds a bridge for a
 cat? What a spoiled feline!

A-wodhves ta?
 There is a welcome sign
 with the Cornish form
 for Hayle on it. It reads
Heyl and simply means
 'estuary'.

a	j	p	ou	f	e	t	k
r	k	i	l	e	d	a	n
e	g	i	a	w	r	oo	k
r	p	w	n	t	a	s	i
o	v	o	e	s	eu	g	e
h	n	n	d	dh	l	a	dh
o	d	a	b	y	e	h	o
w	m	k	th	u	n	n	y

Nadelik

dhe

tas

karten

kanow

gwedhen

rohow

podyn

Govynadow ha gorthebow

- Onan** What is Cornish for 'Happy Birthday'?
- Dew** What is Cornish for 'Happy Christmas'?
- Tri** What is the **Sowsnek** for 'Bledhen Nowydh Da'?
- Peswar** What is the **Sowsnek** for 'Onan hag oll'?
- Pymp** What is the **Sowsnek** for 'gans kerensa'?
- Hwegh** **Pyth yw Kernewek rag** Merry Christmas and
 a happy new year to you all?

Gorthebow rag Issue 011: A. ty B. agan C. Goodbye (pl) D. See you (pl) E. See you tomorrow (sg) F. Penn-bloodh lowen dhiso jy